

**Buto nuomos sutartis / 51-28(4.3)**  
Telšiai 2023 m. Gegužės 09 d.

**The Agreement of apartment rental**  
Telšiai 09<sup>th</sup> of May, 2023

Monika Kelpšaitė, asmens kodas: [redacted] (toliau vadinama – „Nuomotoju“) ir Jonišio turizmo ir verslo informacijos centras, Įm.kodas 300053529 (toliau sutartyje vadinamas Nuomininku), toliau bendrai vadinamos Šalimis, susitarėme ir sudarėme šią buto nuomos sutartį (toliau tekste vadinamą Nuomos sutartimi arba sutartimi).

Monika Kelpšaitė, : [redacted] (hereinafter referred to as the „Lessor“) and Jonišio turizmo ir verslo informacinis centras, code 300053529 . (hereinafter referred to as the „Tenant“) agreed and concluded this rental agreement (hereinafter referred to as „Rental agreement or the „Contract“).

### 1. Sutarties objektas:

1.1. Nuomotojas šioje Sutartyje nurodytomis sąlygomis išnuomoja butą, nuo 2023.05.09 iki 2023.05.10 esantį adresu: Kęstučio g. 17-45, o Nuomininkas išsinuomoja gyvenamąsias patalpas (butą).

1.2. Butas išnuomojamas turint tikslą Nuomininkui jame gyventi.

### 2. Nuomos mokestis:

2.1. Nuomos mokestis 40,50 EUR.

### 3. Nuomotojas įsipareigoja:

3.1. Nuomos sutarties galiojimo laikotarpiu be Nuomininko žinių, Nuomotojas neatlieka jokių veiksmų su butu, kurie turėtų neigiamą įtaką Nuomininkui ir jo gyvenimui išnuomotame bute.

3.2. Nuomotojas įsipareigoja savo lėšomis, įskaičiuotomis į nuompinigius, kiekvieną mėnesį, apmokėti komunalinius ir ryšių mokesčius, susijusius su išnuomota Patalpa, šias paslaugas teikiančioms įmonėms. Įskaitant šiuos mokesčius ir ne tik: Už elektros energiją; Už šaltą vandenį, nuotekas; Už šiukšlių išvežimą; Už šildymą; Už interneto ir televizijos paslaugas.

3.2. Mokėti visus su nuoma susijusius mokesčius pagal LR įstatymus. Nuomininkas yra informuotas, kad Nuomininkas mokesčių nemokės.

### 4. Nuomininkas įsipareigoja:

4.1. Naudoti išnuomotą butą pagal paskirtį, neardyti ir negadinti patalpų jame, laikytis priešgaisrinės apsaugos ir bendrojo gyvenimo taisyklių, palaikyti švarą ir tvarką bute bei bendrojo naudojimo patalpose.

4.2. Be raštiško Nuomotojo sutikimo nesubnuomoti buto arba kitaip neperduoti nuomojamo buto tretiesiems asmenims. Neišnuomoti arba kitaip neperduoti nuomojamo buto tretiesiems asmenims.

4.3. Tuo atveju, jei Nuomotojas parduoda ar kitaip perleidžia Butą ar bet kurią jo dalį tretiesiems asmenims, jis įsipareigoja užtikrinti, kad tokie asmenys priimtiniu būdu prisiimtų visus Nuomotojo įsipareigojimus, numatytus šioje sutartyje.

4.4. Nekeisti patalpų dizaino, konstrukcijų ar buto durų spynų be Nuomotojo raštiško sutikimo.

4.5. Nuomininkas prisiima pilną atsakomybę už bet kokią dėl neatsargumo ar piktavališkai padarytą žalą išsinuomotam iš Nuomotojo butui.

### 1. Subject of the agreement:

1.1 On the terms and conditions laid down in the present Agreement, the Lessor lets and the Tenant takes on a lease of residential premises ( hereinafter referred to as the “Premises”) located Kęstučio g. 17-45 from 2023.05.09 until 2023.05.10.

1.2. The apartment is rented for the purpose of letting the tenant live there.

### 2. Rent fee:

2.1. The rent of the apartment is 40,50 EUR.

### 3. The Landlord undertakes:

3.1. During the term of the lease agreement without the Lessee’s knowledge, the lessor shall not perform any actions with the apartment, that would adversely affect the Lessee and his life in the rented apartment.

3.2. The Lessor hereby agrees to pay the communal services provider monthly by his own means, services included in the rental payment, for public utilities, and other fees, related to the premises rented by Tenant. The fees shall include the following: Electricity; Cold water and sewerage; Sweepings recycling and collecting; Heating; Internet and TV.

3.3 To pay all fees and taxes applicable for renting the apartment as Lithuanian laws requires. Landlord is informed that Tenant will not pay any taxes on behalf of them.

### 4. The Lessee undertakes:

4.1. Use a rented apartment for it’s intended purpose, not to disassemble or damage the premises, to comply the rules of fire protection, to maintain cleanliness, order in the apartment and in common areas.

4.2. Do not rent and apartment or transfer the rented apartment to the third parties without the writent consent of the Lessor.

4.3. In case, if the Lessor sells, or otherwise disposes the apartment to any third parties, it undertakes to ensure that the persons accept in full obligations of the Lessor provided agreement.

4.4. Do not change the interior design, construction or the locks of apartment doors without the written consent of the Lessor.

**5. Kitos sąlygos:**

- 5.1. Sutartis galioja nuo jos pasirašymo dienos.
- 5.2. Ginčai, kilę dėl šios sutarties, sprendžiami sutarties Šalių susitarimais, o nesusitarus - Lietuvos Respublikos įstatymų nustatyta tvarka.
- 5.3. Nuomininkas, tvarkingai vykdęs buto nuomos Sutartimi prisiimtas pareigas, pasibaigus Sutarties terminui turi pirmenybės teisę, lyginant su kitais asmenimis, išsinuomoti Butą rinkos kainomis.
- 5.4. Sutartis sudaryta dviem egzemplioriais lietuvių, angl kalba po vieną egzempliorių kiekvienai Šaliai.

**6. Šalių parašai:**

Nuomotojas / For the Lessor:

*Monika Kelpšaitė*  
(vardas, pavardė, parašas)

4.5. The Lessee assumes full responsibility for any damage cause by negligence or malicious damage to the rented apartment.

**5. Other terms:**

- 5.1. The Agreement is valid from the date of signing.
- 5.2. Disputes arising from this Agreement shall be settled by agreement between the Parties to the Agreement and, in the absence of agreement, by the laws of the Republic of Lithuania.
- 5.3. The tenant, who has properly performed the obligations assumed by the lease of the apartment, has the right to rent the Apartment at market prices, when compared to other persons, at the end of the term of the Agreement.
- 5.4. The Agreement is drawn up in duplicate in the lithuanian and english language, one copy for each Party.

**6. Signatures:**

Nuomininkas / For the Tenant:

Direktorė  
*Jurgita Bučinskienė*  
(name, surname)

